

Article 48

*Signature, Ratification, Acceptance,
Approval and Accession*

1. The present Convention shall remain open for signature as from 1 July 1974 until and including 30 June 1975 at United Nations Headquarters and shall thereafter remain open for accession.

2. All States¹⁾ are entitled to become Contracting Parties to the present Convention by:

(a) Signature subject to and followed by ratification, acceptance or approval; or

(b) Signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

(c) Accession.

3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to this effect with the depositary.

Article 49

Entry into Force

1. The present Convention shall enter into force six months after the date on which not less than 24 States, the combined tonnage of which amounts to at least 25 per cent of world tonnage, have become Contracting Parties to it in accordance with article 48. For the purpose of the present article the tonnage shall be deemed to be that contained

Artikel 48

*Undertegnelse, ratifikation,
antagelse, godkendelse og
tiltrædelse*

1. Nærværende konvention skal være åben for undertegnelse fra og med den 1. juli 1974 til og med den 30. juni 1975 i de Forenede Nationers Hovedsæde og skal derefter være åben for tiltrædelse.

2. Alle stater¹⁾, er berettiget til at blive kontraherende parter i forhold til denne konvention ved:

a. undertegnelse med forbehold om og efterfulgt af ratifikation, antagelse eller godkendelse; eller

b. undertegnelse uden forbehold med hensyn til ratifikation, antagelse eller godkendelse; eller

c. tiltrædelse.

3. Ratifikation, antagelse, godkendelse eller tiltrædelse skal finde sted ved deponering af et dokument herom hos depositaren.

Artikel 49

Ikrafttrædelse

1. Denne konvention træder i kraft seks måneder efter den dato på hvilken mindst 24 stater, hvis samlede tonnage udgør mindst 25 pct. af verdenstonnagen, er blevet kontraherende parter i henhold til art. 48. I nærværende artikel anses »tonnage« at være den, der angives i Lloyd's Register of Shipping, Statistical Tables 1973, tabel 2 »Verdensflå-

¹⁾ At its 9th plenary Meeting on 6 April 1974, the Conference adopted the following understanding recommended by its Third Main Committee:

“In accordance with its terms, the present Convention will be open to participation by all States, and the Secretary-General of the United Nations will act as depositary. It is the understanding of the Conference that the Secretary-General, in discharging his functions as depositary of a convention or other multilateral legally binding instrument with an “All-States” clause, will follow the practice of the General Assembly of the United Nations in implementing such a clause and, whenever advisable, will request the opinion of the General Assembly before receiving a signature or an instrument of ratification, acceptance, approval or accession.”

¹⁾ På det 9. plenarmøde den 6. april 1974 vedtog konferencen følgende fortolkning efter anbefaling fra Tredie hovedkomité: »I overensstemmelse med dens bestemmelser skal denne konvention være åben for deltagelse for alle stater, og de Forenede Nationers Generalsekretær skal fungere som depositar. Konferencen er af den opfattelse, at Generalsekretæren ved udførelsen af sine funktioner som depositar for en konvention eller et andet multilateralt juridisk bindende dokument med en »All-States« klausul vil følge de Forenede Nationers Generalforsamlings praksis med hensyn til gennemførelsen af en sådan klausul, og når det måtte være tilrådeligt, vil anmode om Generalforsamlingens udtalelse før modtagelsen af en undertegnelse eller et ratifikations-, antagelses-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument.«